FastHeat Plus

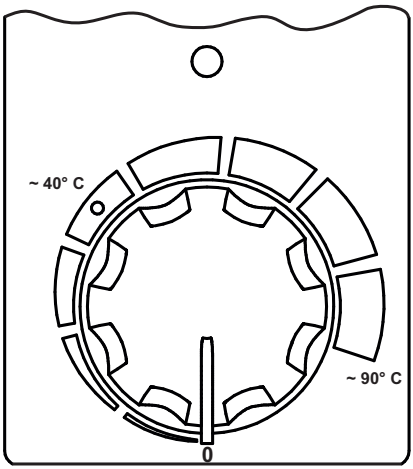
14154

- (DE) Bedienungsanweisung
- (FR) Mode d'emploi
- (EN) Instructions for use
- (IT) Istruzioni per l'uso
- (ES) Instrucciones de uso
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (SV) Bruksanvisning
- (FI) Käyttöohje
- (DK) Brugsanvisning
- (PL) Instrukcja obsługi



KERBL


max.
min.


~ 40° C
~ 90° C
0



(DE) FastHeat Plus - Kälbermilcherwärmer mit Konvektionsheizung

1. Allgemeine Hinweise

Die vorliegende Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung ist für den Benutzer gedacht. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die Vorschriften und Hinweise bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

2. Verwendungszweck / Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kälbermilcherwärmer ist dazu bestimmt, Milch und mit Wasser aufbereitetes Futter zu erwärmen. Für andere Zwecke, insbesondere zur Verhinderung des Gefrierens von Wasser in Futtertrögen und zur Erwärmung aggressiver Flüssigkeiten darf der Kälbermilcherwärmer nicht verwendet werden. Bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers. Die Funktion des Kälbermilcherwärmers wurde für die Verwendung in zylinderförmigen Behältern mit einem mittleren Durchmesser von max. 22 cm und für Flüssigkeitsmengen von bis zu 10 Liter optimiert. Bei abweichende Bedingungen kann sich die Aufwärmzeit verlängern und es kann zu Temperaturabweichungen kommen. Der Kälbermilcherwärmer kann nicht als Temperaturmessgerät verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise



VORSICHT!

Heiße Oberflächen und defekte Anschlusskabel. Gefahr von Verbrennungen, elektrischen Schlägen, Bränden und Kurzschlüssen. Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Gerät nicht auf hitzeempfindliche Gegenstände und Oberflächen stellen.
- Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche Oberflächen stellen.
- Es ist sicher zu stellen, dass der Behälter für die zu erhitzende Flüssigkeit aus einem hitzebeständigen Material besteht.
- Gerät nur in dafür vorgesehenen Flüssigkeiten betreiben.
- Anschlussleitung nicht mit heißen Oberflächen, Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Berührung bringen.
- Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Steckers und Tragen des Gerätes verwenden. Anschlussleitung am integrierten Kabelhalter (5) aufhängen, wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Maximale Eintauchtiefe nie überschreiten! (Position „max“, (siehe Seite 3))
- Minimale Eintauchtiefe nie unterschreiten! (Position „min“, (siehe Seite 3))
- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Sicherstellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Gerät nur an Netzsteckdosen anschließen, die separat durch einen Schutzschalter (FI) 30 mA abgesichert sind.
- Keine Mehrfachsteckdosen verwenden. Dieses Gerät ist sehr leistungsstark.
- Vor jedem Gebrauch kontrollieren, ob sich das Gerät, speziell das Anschlusskabel, in einwandfreiem Zustand befindet. Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn ein Bauteil defekt ist.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Gerät stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken aufbewahren.
- Gerätetypenschild niemals entfernen und ggf. erneuern.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften beachten.
- Griffstück und Anschlussleitung nicht mit der zu erwärmenden Flüssigkeit in Berührung bringen.
- Das Gerät entspricht der Schutzart - IPX7

- Das Gerät darf nicht komplett getaucht werden.
- Zu erwärmende Flüssigkeit darf bei eingeschaltetem Gerät nicht berührt werden.
- Gerät vor dem Entfernen aus der zu erwärmenden Flüssigkeit vom Stromnetz trennen.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Gerät nicht in der Nähe explosiver Stoffe und explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.
- Das Gerät regelmäßig auf Dichtigkeit prüfen (Dichtungen, Kabeldurchführungen und Verschraubung). Eine Vernachlässigung dieser Prüfung kann zu erheblicher Gefahr führen.
- Defekte Anschlussleitungen, Gehäuseteile oder Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder einem Elektrofachbetrieb ersetzt bzw. durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht durch eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betrieben werden.

4. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

1) Regeleinheit
2) Anschlusskabel
3) Tauchrohr
4) Heizkörper mit außenliegenden Temperaturfühler
5) Drehregler
6) Kontrolllampe

5. Bedienung

5.1 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die Oberfläche des Heizkörpers (4) vor dem ersten Gebrauch gründlich mit lauwarmen Wasser. Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare Mängel. Kontrollieren Sie dabei insbesondere das Anschlusskabel (2), die Verschraubung des Gehäusedeckels sowie die Verbindung des Tauchrohrs (3) mit dem Heizkörper (4).

5.2 Vor dem Einschalten

Stellen Sie das Gerät vor dem Verbinden des Anschlusssteckers mit der Steckdose in die zu erwärmende Flüssigkeit. Beachten Sie dabei die maximale und minimale Eintauchtiefe des Geräts. Diese ist am Tauchrohr (3) gekennzeichnet. Stellen Sie sicher, dass der Eimer oder das Gefäß mit der zu erwärmenden Flüssigkeit auf einem ebenen und stabilen Untergrund sicher steht, um eine Umfallen des Gerätes zu vermeiden.

5.3 Flüssigkeit aufheizen

5.3.1 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose, die von einem anerkannten Fachbetrieb installiert wurde und mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ansprechstrom von 30 mA gesichert ist. Die Flüssigkeit darf jetzt nicht mehr berührt werden!

5.3.2 Drehregler (5) auf die gewünschte Stufe einstellen. (0) entspricht minimaler Temperatur, ( ) entspricht einer Temperatur von etwa 40°C, und ( ) entspricht einer Temperatur von etwa 80°C. Während der Aufheizphase brennt die rote Kontrolllampe.



Achtung: Gerät nur unter Beaufsichtigung betreiben. Achten Sie bei längerem Erwärmen darauf, dass der Flüssigkeitsstand nicht unter die minimale Eintauchtiefe sinkt. Decken Sie das Gerät oder den Behälter auf keinen Fall ab.

5.3.3. Nach Erreichen der Soll-Temperatur schaltet die Heizung ab, die Kontrolllampe erlischt. Hinweise:

- Die Erwärmungsdauer ist von vielen Einflussfaktoren abhängig, insbesondere von der Ausgangstemperatur der Flüssigkeit, der eingestellten Soll-Temperatur, der Umgebungstemperatur, der Flüssigkeitsmenge und der Form und Isolierung des Behälters.
- Um größere Flüssigkeitsmengen auf eine homogene Temperatur zu bringen, muss die Flüssigkeit ggf. manuell umgewälzt werden.
- Eine Erwärmung auf 100 °C ist nur unter optimalen Bedingungen bzgl. aller Einflussfakatoren möglich.
- Wird das Gerät weiter im Gefäß belassen, wird bei Absinken der Temperatur wieder nachgeheizt, so dass die eingestellte Soll-Temperatur gehalten wird (Warmhaltemodus).

5.4. Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts, den Drehregler (5) auf Stufe (0) stellen und dass Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.



VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche oder brennbare Oberflächen stellen.

Tipp: Stellen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch in kaltes oder warmes Wasser. Hierdurch lässt scih der Heizkörper leichter reinigen und der Heizkörper kühlt gleichmäßig aus.

6. Reinigung / Instandhaltung



VORSICHT!

Gefähr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch! Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen und Heizkörper abkühlen lassen.

Nach jeder Verwendung muss der Kälbermilcherwärmer gereinigt werden. Der Heizkörper kann mit einem weichen Schwammtuch (keine Wurzelbürste, Drahtbürste, Stahlschwämme oder andere scheuernde Reinigungsmittel verwenden) und lauwarmen Seifenwasser gereinigt werden. Für die Reinigung des Griffstückes sowie des Standrohres verwenden Sie bitte ein weiches leicht angefeuchtetes Tuch oder Lappen, der unbedingt frei von Lösungsmitteln (Aceton, Benzin, Alkohol o.Ä.) sein muss.

7. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden, um Gefährdungen vorzubeugen.

8. Technische Daten

Modell Kälbermilcherwärmer	FastHeat Plus
Typ	14154
Leistung	1.700 W
Spannung	230 V
Schutzart	IPX7
Gewicht	2,8 kg
Höhe	81 cm
Heizkörperdurchmesser	16,5 cm
Min. Eintauchtiefe	16 cm
Max. Eintauchtiefe	69 cm
Temperaturregelbereich	0 - 90 °C

Technische Änderungen vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

(FR) FastHeat Plus - Chauffe-lait pour veaux avec chauffage par convection

1. Consignes générales

Le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité sont destinés à l'utilisateur. Veuillez lire attentivement ces instructions et respecter les consignes et recommandations avant de mettre l'appareil en service !

2. Utilisation prévue / Utilisation conforme

Le chauffe-lait pour veaux est destiné à réchauffer du lait et des aliments préparés avec de l'eau. Le chauffe-lait pour veaux ne doit pas être utilisé à d'autres fins, notamment pour empêcher l'eau de geler dans les mangeoires ou pour réchauffer des liquides agressifs. En cas d'utilisation non conforme ou d'interventions sur l'appareil, les droits à la garantie et à la responsabilité du fabricant sont annulés. Le fonctionnement du Chauffe-lait pour veaux a été optimisé pour une utilisation dans des récipients cylindriques d'un diamètre moyen maximal de 22 cm et pour des volumes de liquide allant jusqu'à 10 litres. Dans des conditions différentes, le temps de chauffe peut s'allonger et des écarts de température peuvent survenir. Le Chauffe-lait pour veaux ne peut pas être utilisé comme appareil de mesure de la température.

3. Consignes de sécurité



ATTENTION !

Surfaces chaudes et câbles de connexion défectueux. Danger de brûlures, de chocs électriques , d'incendies et de courts-circuits. Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !

- Ne pas poser l'appareil sur des objets ou des surfaces sensibles à la chaleur.
- La surface de l'élément chauffant reste chaude même après la mise hors tension de l'appareil ! Ne pas toucher l'élément chauffant ni le poser sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Assurez-vous que le récipient destiné au liquide à chauffer est fabriqué dans une matière résistant à la chaleur.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les liquides prévus à cet effet.
- Ne pas mettre le câble d'alimentation en contact avec des surfaces chaudes, la chaleur, l'huile ou des arêtes vives.
- Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour tirer sur la fiche ou pour transporter l'appareil. Accrocher le cordon d'alimentation.
  au support de câble intégré (5) lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne jamais dépasser la profondeur d'immersion maximale ! (Position « max », (voir Page 3))
- Ne jamais descendre en dessous de la profondeur d'immersion minimum ! (position « min »,voir Page 3)
- S'assurer que l'appareil n'est utilisé que par des personnes disposant des compétences techniques requises pour son utilisation.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la source d'alimentation.
- Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant protégées par un disjoncteur différentiel (FI) de 30 mA.
- N'utilisez pas de multiprises. Cet appareil est très puissant.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, et en particulier le Câble de connexion, est en parfait état. Ne mettez pas l'appareil en service si l'un de ses composants est défectueux.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Conserver l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et au sec.
- Ne jamais retirer la plaque signalétique de l'appareil et la remplacer si nécessaire.
- Respectez les réglementations nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et de protection au travail.
- Ne pas mettre la poignée ni le câble d'alimentation en contact avec le liquide à chauffer.
- L'appareil est conforme à l'Indice de protection IPX7
- L'appareil ne doit pas être complètement immergé.
- Ne pas toucher le liquide à chauffer lorsque l'appareil est sous tension.
- Débrancher l'appareil du secteur avant de le retirer du liquide à chauffer.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Le Nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances explosives ou dans une atmosphère explosive.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité de l'appareil (joints, passages de câbles et raccords vissés). Le non-respect de cette vérification peut entraîner un danger considérable.
- Les câbles de raccordement ou les pièces du boîtier défectueux, ainsi que les Réparations, ne doivent être remplacés ou effectués que par le Fabricant ou une entreprise spécialisée en électricité.
- L'appareil ne doit pas être commandé par une minuterie externe ou un système de commande à distance distinct.

4. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :
1) Unité de régulation
2) Câble de connexion
3) Tube plongeur
4) Corps de chauffe avec sonde de température externe
5) Bouton de réglage
6) Témoin lumineux

5. Utilisation

5.1 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, effectuez un nettoyage soigneux de la surface du radiateur (4) à l'eau tiède. Vérifiez que l'appareil ne présente aucun défaut visible. Contrôlez en particulier le câble de connexion (2), la fixation du couvercle du boîtier ainsi que le raccordement du tube plongeur (3) au radiateur (4).

5.2 Avant la mise en marche

Avant de brancher la fiche d'alimentation dans la Prise électrique, placez l'appareil dans le liquide à chauffer. Respectez les profondeurs d'immersion maximale et minimale de l'appareil. Celles-ci sont marquées sur le tube plongeur (3). Assurez-vous que le seau ou le récipient contenant le liquide à chauffer repose de manière stable sur une surface plane et solide afin d'éviter que l'appareil ne se renverse.

5.3 Chauffage du liquide

5.3.1 Branchez la fiche secteur dans une prise électrique installée par une entreprise spécialisée agréée et protégée par un disjoncteur différentiel (FI) avec un seuil de déclenchement de 30 mA. Il ne faut plus toucher le liquide à partir de ce moment-là !

5.3.2 Réglez le bouton rotatif (5) sur le niveau souhaité. (0) est conforme à la température minimale, ( ) est conforme à une température d'environ 40 °C et ( ) est conforme à une température d'environ 80 °C.
Pendant la phase de chauffage, le Témoin lumineux rouge est allumé.



Attention : n'utilisez l'appareil que sous surveillance. En cas de chauffage prolongé, veillez à ce que le niveau de liquide ne descende pas en bas de la Profondeur d'immersion minimale. Ne couvrez en aucun cas l'appareil ou le récipient.

5.3.3. Une fois la température de consigne atteinte, le Chauffage s'arrête et le Témoin lumineux s'éteint. Consigne :

- La durée de chauffage dépend de nombreux facteurs, notamment de la température initiale du liquide, de la température de consigne réglée, de la température ambiante, de la quantité de liquide ainsi que de la forme et de l'isolation du récipient.
- Pour amener de grands volumes de liquide à une température homogène, il peut être nécessaire de faire circuler le liquide manuellement.
- Un chauffage à 100 °C n'est possible que dans des conditions optimales tenant compte de tous les facteurs d'influence.
- Si l'appareil reste dans le récipient, le chauffage reprend lorsque la température baisse, afin de maintenir la température de consigne réglée (mode de maintien au chaud).

5.4. Mise hors tension de l'appareil

Pour mettre l'appareil hors tension, réglez le bouton rotatif (5) sur la position (0) et tirez le Câble de connexion de la Prise électrique.



ATTENTION !

Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !

La surface du radiateur reste chaude même après la mise hors tension de l'appareil ! Ne touchez pas le radiateur et ne le posez pas sur des surfaces sensibles à la chaleur ou inflammables.

Conseil pratique : placez l'appareil dans de l'eau froide ou chaude immédiatement après utilisation. Cela facilite le nettoyage du radiateur et permet à celui-ci de refroidir uniformément.

6. Nettoyage / Maintenance



ATTENTION!

Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme ! Avant de commencer les travaux de nettoyage, débranchez la fiche secteur et laissez le radiateur refroidir.

Le chauffe-lait pour veaux doit être nettoyé après chaque utilisation. Le radiateur peut être nettoyé à l'aide d'une éponge douce (n'utilisez pas de bouchon, de brosse métallique, d'éponges en acier ou d'autres produits nettoyants abrasifs) et d'eau savonneuse tiède pour le nettoyage. Pour le nettoyage de la poignée et du tube vertical, veuillez utiliser un chiffon doux légèrement humide, sans solvants (Acétone, essence, alcool, etc.).

7. Entretien et réparation

L'appareil est sans entretien. En cas de défaut, l'appareil doit être immédiatement mis hors service. En cas de réparation, veuillez vous adresser à un électricien qualifié ou renvoyer l'appareil au fabricant pour réparation. De même, un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou un électricien qualifié afin d'éviter tout risque.

8. Caractéristiques techniques

Modèle de chauffe-lait pour veaux	FastHeat Plus
Type	14154
Puissance	1 700 W
Tension	230 V
Indice de protection	IPX7
Poids	2,8 kg
Hauteur	81 cm
Diamètre du radiateur	16,5 cm
Profondeur minimum d'immersion	16 cm
Profondeur maxi d'immersion :	69 cm
Plage de régulation de température	0 - 90 °C

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformitéCE
Par la présente, la société Albert KERBL GmbH déclare que le produit/appareil décrit dans ce mode d'emploi est conforme aux exigences essentielles ainsi qu'aux autres dispositions et directives applicables. La marque CE atteste de la conformité aux directives de l'Union européenne.



Déchets électriques
L'élimination appropriée du produit à la fin de sa durée de vie incombe à l'exploitant. Veuillez respecter les réglementations en vigueur dans votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est repris gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les déchetteries, ou peut être rapporté chez des revendeurs spécialisés proposant un service de reprise. Une élimination conforme contribue à la protection de l'environnement et prévient d'éventuels effets néfastes sur la santé des êtres humains et l'environnement.

(EN) FastHeat Plus – milk heater for calf feeding with convection heating

1. General instructions

These operating and safety instructions are intended for the user. Please read the instructions carefully and observe the regulations and notes before putting the appliance into operation!

2. Intended use for / Use in accordance with the instructions

The milk heater for calf feeding is designed to heat milk and feed mixed with water. The milk heater for calf feeding must not be used for any other purposes, in particular to prevent water from freezing in feeding troughs or to heat corrosive liquids. Any misuse of the appliance or unauthorised modifications will invalidate the manufacturer's warranty and liability claims. The milk heater for calf feeding has been optimised for use in cylindrical containers with a max. average diameter of 22 cm and for liquid volumes of up to 10 litres. Under different conditions, the heat-up time may be extended and temperature deviations may occur. The milk heater for calf feeding must not be used as a temperature measuring device.

3. Safety instructions



CAUTION!
Hot surfaces and faulty connecting cables. Danger of burns, electric shocks, fires and short circuits. Danger of personal injury and property damage due to improper use!

- Do not place the appliance on heat-sensitive objects or surfaces.
- The surface of the heating element remains hot even after the appliance has been switched off! Do not touch the heating element or place it on heat-sensitive surfaces.
- Ensure that the container for the liquid to be heated is made of a heat-resistant material.
- Only use the appliance with liquids for which it is intended.
- Do not allow the connecting cable to come into contact with hot surfaces, heat, oil or sharp edges.
- Do not use the power lead to pull the plug or carry the appliance. Hang the power lead on the integrated cable holder (5) when the appliance is not in use.
- Never exceed the max. dip depth! ('max' position, (see page 3))
- Never operate below the minimum dip depth! (Position 'min', (see page 3))
- Ensure that the device is used only by persons with the appropriate technical expertise.
- Ensure that the voltage specified on the rating plate matches the voltage of the power source.
- Connect the appliance only to mains sockets that are separately protected by a 30 mA residual current device (RCD).
- Do not use multiple socket adaptors. This appliance is very powerful.
- Before each use, check that the appliance, particularly the connecting cable, is in perfect condition. Do not operate the appliance if any component is defective.
- Do not leave the device unattended whilst in use.
- Always store the appliance with safety, out of reach of children and in a dry place.
- Never remove the type plate and replace it if necessary.
- Observe national and international safety, health and occupational safety regulations.
- Do not allow the handle or the connecting cable to come into contact with the liquid being heated.
- The appliance complies with protection type IPX7
- The appliance must not be completely dipped.
- Do not touch the liquid to be heated whilst the appliance is switched on.
- Disconnect the appliance from the mains before removing it from the liquid to be heated.

- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and understand the resulting dangers. Children must not use the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children.
- Do not operate the appliance near explosive substances or in an explosive atmosphere.
- Check the device regularly for leaks (seals, cable glands and screw connections).
  Failure to carry out this check may result in significant danger.
- Defective connection cables, housing parts or repairs must only be replaced or carried out by the manufacturer or a qualified electrical contractor.
- The appliance must not be operated by an external timer or a separate remote control system.

4. Device structure

The unit consists of the following components:
1) Control unit
2) Connecting cable
3) Immersion tube
4) Heating element with external temperature sensor
5) Rotary control
6) Check light

5. Operation

5.1 Before first use

Before first use, perform thorough cleaning of the surface of the radiator (4) with lukewarm water. Check the appliance for any visible defects. In particular, check the connecting cable (2), the screw connection on the housing cover and the connection between the immersion tube (3) and the radiator (4).

5.2 Before switching on

Before plugging the appliance into the socket, place it in the liquid to be heated. Observe the maximum and minimum dip depths of the appliance. These are labelled on the immersion tube (3). Ensure that the bucket or container holding the liquid to be heated is standing securely on a level and stable surface to prevent the appliance from tipping over.

5.3 Heating the liquid

5.3.1 Plug the mains plug into a socket that has been installed by a recognised specialist contractor and is protected by a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA. Do not touch the liquid at this point!

5.3.2 Set the rotary control (5) to the desired setting. (0) complies with the minimum temperature, ( ) complies with a temperature of approximately 40°c, and ( ) complies with a temperature of approximately 80°c.
The red check light remains lit during the heating phase.



Important: Only operate the appliance under supervision. During long heating periods, ensure that the liquid level does not fall below the minimum dip depth. Under no circumstances should you cover the appliance or the container.

5.3.3. Once the set temperature has been reached, the heating switches off and the check light goes out. Note:
- The heating time depends on many factors, in particular the initial temperature of the liquid, the set target temperature, the ambient temperature, the volume of liquid, and the shape and insulation of the container.
- To bring large quantities of liquid to a uniform temperature, the liquid may need to be circulated manually.
- Heating to 100 °C is only possible under optimal conditions with regard to all influencing factors.
- If the unit is left in the vessel, it will reheat as the temperature drops, ensuring that the setpoint temperature is maintained (keep-warm mode).

5.4. Switching off the unit

To switch off the unit, set the rotary control (5) to position (0) and pull out the connecting cable from the socket.



CAUTION!

Danger of personal injury and damage to property due to improper use!

The surface of the heating element remains hot even after the appliance has been switched off! Do not touch the heating element or place it on heat-sensitive or flammable surfaces.

Tip: Place the appliance in cold or warm water immediately after use. This makes the radiator easy to clean and allows it to cool down evenly.

6. Cleaning / Maintenance



CAUTION!

Danger of personal injury and damage to property due to improper use! Before starting the cleaning work, unplug the appliance and allow the heating element to cool down.

The milk heater for calf feeding must be cleaned after every use. The heating element can be cleaned with a soft sponge (do not use a scrubbing brush, wire brush, steel wool or other abrasive cleaning agents) and lukewarm soapy water. To perform the cleaning of the handle and the standpipe, please use a soft, slightly damp cloth or rag, which must be free from solvents (acetone, petrol, alcohol, etc.).

7. Maintenance and Repairs

The appliance is maintenance-free. In the event of a fault, the appliance must be taken out of service immediately. If repairs are required, please contact a qualified electrician or send the appliance to the manufacturer for repair. To prevent hazards, a faulty connection cable must also only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician.

8. Technical Data

Model milk heater for calf feeding	FastHeat Plus
type	14154
output	1,700 W
voltage	230 V
protection type	IPX7
weight	2.8 kg
height	81 cm
Radiator diameter	16.5 cm
min. dip depth	16 cm
Max. immersion depth	69 cm
Temperature control range	0–90 °C

Subject to technical changes.

CE Declaration of Conformity
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product/device described in this manual complies with the essential requirements and other relevant provisions and directives. The CE mark indicates compliance with European Union directives.



electronic scrap
The operator is responsible for the proper disposal of the product once it is no longer in working order. Please observe the relevant regulations in your country. The appliance must not be disposed of with household waste. Under the EU Directive on the disposal of electrical and electronic equipment, the device will be accepted free of charge at local collection points or recycling centres, or it can be returned to specialist retailers offering a take-back service. Proper disposal helps protect the environment and prevents potential harmful effects on persons and the environment.

(IT) FastHeat Plus - Riscaldatore latte per vitelli con riscaldamento a convezione

1. Indicazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso e la sicurezza sono destinate all'utente. Si prega di leggere attentamente le istruzioni e di osservare le norme e le avvertenze prima di mettere in funzione l'apparecchio!

2. Destinazione d'uso / Uso conforme

Lo scaldalatte per vitelli è destinato al riscaldamento del latte e degli alimenti preparati con acqua. Lo scaldalatte per vitelli non deve essere utilizzato per altri scopi, in particolare per impedire il congelamento dell'acqua nelle mangiatoie e per riscaldare liquidi aggressivi. In caso di uso non conforme e di interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di Garanzia e di responsabilità del produttore. Il funzionamento del riscaldatore latte per vitelli è stato ottimizzato per l'uso in contenitori cilindrici con un diametro medio massimo di 22 cm e per quantità di liquido fino a 10 litri. In condizioni diverse, il tempo di riscaldamento potrebbe prolungarsi e potrebbero verificarsi scostamenti di temperatura. Il riscaldatore latte per vitelli non può essere utilizzato come strumento di misurazione della temperatura.

3. Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE!
Superfici calde e cavi di collegamento difettosi. Pericolo di ustioni, scosse elettriche , incendi e cortocircuiti. Pericolo di lesioni personali e danni materiali dovuti a un uso improprio!

- Non posizionare l'apparecchio su oggetti e superfici sensibili al calore.
- La superficie del corpo riscaldante rimane calda anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio! Non toccare il corpo riscaldante né posizionarlo su superfici sensibili al calore.
- Assicurarsi che il recipiente contenente il liquido da riscaldare sia realizzato in materiale resistente al calore.
- Utilizzare l'apparecchio solo con i liquidi previsti a tale scopo.
- Non far entrare il cavo di collegamento in contatto con superfici calde, fonti di calore, Olio o spigoli vivi.
- Non usare il cavo di alimentazione per estrarre la spina o per trasportare l'apparecchio. Appendere il cavo di alimentazione al supporto integrato (5) quando l'apparecchio non è in funzione.
- Non superare mai la profondità d'immersione massima! (Posizione «max», (vedi Pagina 3))
- Non scendere mai al di sotto della Profondità d'immersione minima! (Posizione «min», (vedi Pagina 3))
- Assicurarsi che l'apparecchio venga usato solo da persone in possesso delle competenze tecniche adeguate.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della fonte di alimentazione.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese di corrente protette separatamente da un interruttore differenziale (FI) da 30 mA.
- Non utilizzare prese multiple. Questo apparecchio è molto potente.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio, in particolare il Cavo di collegamento, sia in perfette condizioni. Non mettere in funzione l'apparecchio se un componente è difettoso.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini e all'asciutto.
- Non rimuovere mai la targhetta identificativa dell'apparecchio e, se necessario, sostituirla.
- Rispettare le norme internazionali e nazionali in materia di sicurezza, salute e protezione sul lavoro.
- Non far entrare in contatto l'impugnatura e il cavo di collegamento con il liquido da riscaldare.
- L'apparecchio è conforme al Tipo di protezione IP33
- L'apparecchio non deve essere sommerso completamente.
- Non toccare il liquido da riscaldare mentre l'apparecchio è in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di estrarlo dal liquido da riscaldare.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e conoscenze, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli che ne derivano. I bambini non devono utilizzare l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di sostanze esplosive e in atmosfere esplosive.
- Controllare regolarmente la tenuta dell'apparecchio (guarnizioni, passacavi e raccordi a vite). La mancata esecuzione di questo controllo può comportare un pericolo considerevole.
- I cavi di collegamento difettosi, le parti dell'alloggiamento o le Riparazioni devono essere sostituiti o eseguiti esclusivamente dal produttore o da un'azienda specializzata in impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.

4. Struttura dell'apparecchio

L'apparecchio è costituito dai seguenti componenti:
1) Unità di controllo
2) Cavo di collegamento
3) Tubo immerso
4) Elemento riscaldante con sensore di temperatura esterno
5) Manopola di regolazione
6) Spia di controllo

5. Funzionamento

5.1 Prima del primo utilizzo

Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente la superficie del radiatore (4) con acqua tiepida. Verificare che l'apparecchio non presenti difetti visibili. Controllare in particolare il cavo di collegamento (2), il fissaggio a vite del coperchio dell'alloggiamento e il collegamento del tubo immerso (3) al radiatore (4).

5.2 Prima dell'accensione

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, immergere l'apparecchio nel liquido da riscaldare. Rispettare la profondità d'immersione massima e minima dell'apparecchio, con marcatura sul tubo di immersione (3). Assicurarsi che il secchio o il recipiente contenente il liquido da riscaldare sia posizionato in modo stabile su una superficie piana e solida, per evitare che l'apparecchio si ribalti.

5.3 Riscaldamento del liquido

5.3.1 Inserire la spina di alimentazione in una presa installata da un'azienda specializzata riconosciuta e protetta da un interruttore differenziale (FI) con corrente di intervento di 30 mA. A questo punto non è più consentito toccare il liquido!

5.3.2 Regolare la manopola (5) sul livello desiderato. (0) è conforme alla temperatura minima, ( ) è conforme a una temperatura di circa 40 °C e ( ) è conforme a una temperatura di circa 80 °C. Durante la fase di riscaldamento, la spia di controllo rossa rimane accesa.



Attenzione: utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. In caso di riscaldamento lungo, assicurarsi che il livello del liquido non scenda al di sotto della Profondità d'immersione minima. Non coprire in nessun caso l'apparecchio o il recipiente.

5.3.3. Una volta raggiunta la Temperatura di riferimento, il Riscaldamento si spegne e la Spia di controllo si spegne.

Note:

- La durata del riscaldamento dipende da molti fattori, in particolare dalla temperatura iniziale del liquido, dalla temperatura di riferimento impostata, dalla temperatura ambiente, dalla quantità di liquido e dalla forma e dall'Isolamento del recipiente.
- Per portare grandi quantità di liquido a una temperatura omogenea, potrebbe essere necessario far circolare manualmente il liquido.
- Il riscaldamento a 100 °C è possibile solo in condizioni ottimali per quanto riguarda tutti i fattori che influiscono sul processo.
- Se l'apparecchio viene lasciato all'interno del recipiente, quando la temperatura scende viene riattivato il riscaldamento in modo da mantenere la temperatura di riferimento impostata (modalità di mantenimento del calore).

5.4. Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, portare la manopola (5) sulla posizione (0) e sfilare il Cavo di collegamento dalla Presa.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni personali e danni materiali in caso di uso improprio!

La superficie del radiatore rimane calda anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio! Non toccare il radiatore né appoggiarlo su superfici sensibili al calore o infiammabili.

Suggerimento: subito dopo l'uso, immergere l'apparecchio in acqua fredda o calda. In questo modo il radiatore si pulisce più facilmente e si raffredda in modo uniforme.

6. Pulizia / Manutenzione



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni personali e danni materiali causati da un uso improprio! Prima di iniziare i Lavori di pulizia, scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare il radiatore.

Il riscaldatore latte per vitelli deve essere pulito dopo ogni uso. Il radiatore può essere pulito con una Spugna morbida (non utilizzare Spazzola in radica, spazzole metalliche, spugne d'acciaio o altri prodotti detergenti abrasivi) e acqua tiepida saponata. Per la pulizia dell'impugnatura e del tubo di supporto, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito, che deve essere assolutamente senza solventi (Acetone, benzina, alcool o simili).

7. Manutenzione e riparazione

L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di guasto, l'apparecchio deve essere immediatamente messo fuori servizio. In caso di riparazione, rivolgersi a un'azienda specializzata in impianti elettrici oppure inviare l'apparecchio al produttore per la riparazione. Anche un cavo di collegamento difettoso deve essere sostituito esclusivamente dal produttore o da un'azienda specializzata in impianti elettrici, al fine di prevenire pericoli.

8. Specifiche tecniche

Modello di riscaldatore latte per vitelli	FastHeat Plus
Tipo	14154
Potenza	1.700 W
Tensione	230 V
Tipo di protezione IP33	IPX7
Peso	2,8 kg
Altezza	81 cm
Diametro del radiatore	16,5 cm
Profondità d'immersione minima	16 cm
Profondità d'immersione massima	69 cm
Intervallo di regolazione della temperatura	0 - 90 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformitàCE
Con la presente, la società Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/apparecchio descritto nel presente manuale è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE attesta la conformità alle direttive dell'Unione Europea.



Rifiuti elettronici
Lo smaltimento corretto del prodotto al termine della sua vita utile è a carico dell'utilizzatore. Attenersi alle normative vigenti nel proprio Paese. L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi della direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente presso i punti di raccolta comunali o i centri di riciclaggio, oppure può essere restituito a rivenditori specializzati che offrono un servizio di ritiro. Lo smaltimento corretto contribuisce alla tutela dell'ambiente e previene possibili effetti nocivi per le Persone e l'ambiente.

(ES) FastHeat Plus - Calentador de leche terneros con calefacción por convección

1. Indicaciones generales

El presente manual de uso y seguridad está destinado al usuario. ¡Lea atentamente las instrucciones y respete las normas y indicaciones antes de poner en funcionamiento el aparato!

2. Finalidad de uso / Uso previsto

El calentador de leche para terneros está diseñado para calentar leche y pienso preparado con agua. No se debe utilizar el calentador de leche para terneros para otros fines, en particular para evitar que se congele el agua en los comederos ni para calentar líquidos agresivos. En caso de uso no conforme o de modificaciones en el aparato, quedarán anuladas las reclamaciones de Garantía comercial y responsabilidad del fabricante. El funcionamiento del Calentador de leche para terneros se ha optimizado para su uso en recipientes cilíndricos con un diámetro medio máx. de 22 cm y para cantidades de líquido de hasta 10 litros. En condiciones diferentes, el tiempo de calentamiento puede prolongarse y pueden producirse desviaciones de temperatura. El Calentador de leche para terneros no puede utilizarse como termómetro.

3. Indicaciones de seguridad



¡PRECAUCIÓN!
Superficies calientes y cables de conexión defectuosos. Peligro de quemaduras, descargas eléctricas , incendios y cortocircuitos. ¡Peligro de lesiones personales y daños materiales por un uso inadecuado!

- No coloque el aparato sobre objetos o superficies sensibles al calor.
- ¡La superficie del elemento calefactor sigue estando caliente incluso después de apagar el aparato! No toque el elemento calefactor ni lo coloque sobre superficies sensibles al calor.
- Asegúrese de que el recipiente para el líquido que se va a calentar esté fabricado con un material resistente al calor.
- Utilice el aparato únicamente con los líquidos para los que está diseñado.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con superficies calientes, fuentes de calor, aceite o bordes afilados.
- No use el cable de conexión para tirar del Conector ni para transportar el aparato. Cuelgue el cable de conexión del soporte integrado (5) cuando el aparato no esté en funcionamiento.
- ¡No sobrepase nunca la profundidad de inmersión máxima! (Posición «máx», (véase la Página 3))
- ¡No se debe bajar nunca de la profundidad de inmersión mínima! (posición «min»,véase la Página 3)
- Asegúrese de que el aparato solo se use por personas con los conocimientos técnicos adecuados.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la fuente de alimentación.
- Conecte el aparato únicamente a tomas de corriente protegidas por un interruptor diferencial (FI) de 30 mA independiente.
- No utilice regletas de enchufes. Este aparato tiene una potencia muy elevada.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato, especialmente el Cable de conexión, se encuentre en perfecto estado. No ponga en funcionamiento el aparato si algún componente está defectuoso.
- No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y en un lugar seco.
- No retire nunca la placa de características del aparato y, si es necesario, sustitúyala.
- Respete las normas de seguridad, salud y protección laboral nacionales e internacionales.
- No permita que el mango ni el cable de conexión entren en contacto con el líquido que se va a calentar.
- El aparato es conforme a la Clase de protección IPX7.
- El aparato no debe tener un baño completo.
- No se debe tocar el líquido que se va a calentar mientras el aparato esté encendido.

- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de sacarlo del líquido que se va a calentar.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que ello conlleva. Los niños no deben utilizar el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- No utilice el aparato cerca de sustancias explosivas ni en atmósferas explosivas.
- Compruebe periódicamente la estanqueidad del aparato (juntas, pasacables y uniones atornilladas). El incumplimiento de esta comprobación puede suponer un peligro considerable.
- Los cables de conexión defectuosos, las piezas de la carcasa o las Reparaciones solo deben ser sustituidos o realizados por el fabricante o una empresa especializada en electricidad.
- El aparato no debe funcionar mediante un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.

4. Estructura del aparato

El aparato consta de los siguientes componentes:

1) Unidad de control
2) Cable de conexión
3) Tubo de inmersión
4) Elemento calefactor con sonda de temperatura externa
5) Mando giratorio
6) Piloto

5. Funcionamiento

5.1 Antes del primer uso

Limpie a fondo la superficie del radiador (4) con agua tibia antes de utilizarlo por primera vez. Compruebe que el aparato no presente defectos visibles. Preste especial atención al Cable de conexión (2), al apriete de la tapa de la carcasa y a la unión del tubo de inmersión (3) con el radiador (4).

5.2 Antes de encenderlo

Antes de enchufar el cable de alimentación a la Toma de corriente, sumerja el aparato en el líquido que desea calentar. Tenga en cuenta la profundidad de inmersión máxima y mínima del aparato. Esta está marcada en el tubo de inmersión (3). Asegúrese de que el cubo o recipiente con el líquido que se va a calentar se encuentre sobre una superficie plana y estable, para evitar que el aparato se vuelque.

5.3 Calentar el líquido

5.3.1 Enchufe el cable de alimentación a una Toma de corriente instalada por una empresa especializada homologada y protegida con un interruptor diferencial (FI) con una corriente de activación de 30 mA. ¡A partir de este momento, no se debe tocar el líquido!



5.3.2 Ajuste el mando giratorio (5) al nivel deseado. (0) es la temperatura mínima, ( ) es la temperatura de unos 40 °C y ( ) es la temperatura de unos 80 °C. Durante la fase de calentamiento, permanece encendido el piloto rojo.

Atención: utilice el aparato únicamente bajo supervisión. En caso de calentamiento prolongado, asegúrese de que el nivel de líquido no descienda por debajo de la Profundidad de inmersión mínima. No cubra el aparato ni el recipiente bajo ningún concepto.

5.3.3. Una vez alcanzada la temperatura de consigna, la calefacción se apaga y el piloto se apaga. Indicaciones:

- La duración del calentamiento depende de muchos factores, en particular de la temperatura inicial del líquido, la temperatura de consigna ajustada, la temperatura ambiente, la cantidad de líquido y la forma y el Aislamiento del recipiente.
- Para que grandes cantidades de líquido alcancen una temperatura homogénea, puede ser necesario hacer circular el líquido manualmente.
- Solo es posible alcanzar los 100 °C en condiciones óptimas en lo que respecta a todos los factores que influyen.
- Si el aparato se deja dentro del recipiente, cuando la temperatura descienda se volverá a calentar para mantener la temperatura de consigna ajustada (modo de mantenimiento del calor).

5.4. Apagar el aparato

Para apagar el aparato, coloque el mando giratorio (5) en la posición (0) y desconecte el Cable de conexión de la Toma de corriente.



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de lesiones personales y daños materiales por un uso inadecuado!

¡La superficie del radiador sigue estando caliente incluso después de apagar el aparato! No toque el radiador ni lo coloque sobre superficies sensibles al calor o inflamables.

Consejo: Sumerja el aparato en agua fría o caliente inmediatamente después de su uso. De este modo, el radiador es más fácil de limpiar y se enfría de manera uniforme.

6. Limpieza / Mantenimiento



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de lesiones personales y daños materiales por uso indebido! Antes de comenzar con los trabajos de limpieza, desconecte el enchufe de la red y deje que el radiador se enfríe.

El calentador de leche para terneros debe limpiarse después de cada uso. El radiador puede limpiarse con un esponja suave (no utilice cepillos de raíces, cepillos de alambre, esponjas de acero ni otros productos de limpieza abrasivos) y agua tibia con jabón. Para la limpieza del mango y del tubo de soporte, utilice un paño suave ligeramente humedecido que, en ningún caso, debe ser sin disolventes (acetona, gasolina, alcohol o similares).

7. Mantenimiento y reparación

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de avería, el aparato debe dejarse fuera de servicio inmediatamente. En caso de reparación, diríjase a un electricista cualificado o envíe el aparato al fabricante para su reparación. Asimismo, un cable de conexión defectuoso solo debe ser sustituido por el fabricante o por un electricista cualificado, a fin de evitar riesgos.

8. Datos técnicos

Modelo de calentador de leche terneros	FastHeat Plus
Tipo	14154
Potencia	1.700 W
Tensión	230 V
Clase de protección	IPX7
Peso	2,8 kg
Altura	81 cm
Diámetro del radiador	16,5 cm
Profundidad de inmersión mín.	16 cm
Profundidad de inmersión máx.	69 cm
Rango de regulación de temperatura	0 - 90 °C

Sujeto a modificaciones técnicas.

Declaración de conformidadCE
Por la presente, Albert KERBL GmbH declara que el producto o aparato descrito en este manual cumple con los requisitos esenciales y el resto de disposiciones y directivas pertinentes. El Marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea.



Chatarra electrónica
La eliminación adecuada del producto una vez que haya dejado de funcionar es responsabilidad del usuario. Tenga en cuenta los reglamentos correspondientes de su país. El aparato no puede eliminarse con la basura doméstica. En el marco de la Directiva de la UE sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el aparato se recoge de forma gratuita en los puntos de recogida municipales o en los centros de reciclaje, o bien puede devolverse a distribuidores especializados que ofrezcan un servicio de recogida. La eliminación adecuada contribuye a la protección del medio ambiente y evita posibles efectos nocivos para las personas y el medio ambiente.

(NL) FastHeat Plus - Kalvermelkverwarmer met convectieverwarming

1. Algemene instructies

Deze gebruiks- en veiligheidsinstructies zijn bedoeld voor de gebruiker. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de voorschriften en opmerkingen in acht voordat u het apparaat in gebruik neemt!

2. Gebruiksdoel / Beoogd gebruik

De kalvermelkverwarmer is bedoeld voor het verwarmen van melk en met water bereid voer. De kalvermelkverwarmer mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt, met name niet om te voorkomen dat water in voedertroggen bevriest en niet voor het verwarmen van agressieve vloeistoffen. Bij oneigenlijk gebruik en ingrepen in het apparaat vervallen de garantie- en aansprakelijkheidsclaims van de fabrikant. De werking van de kalvermelkverwarmer is geoptimaliseerd voor beoogd gebruik in cilindervormige reservoirs met een gemiddelde diameter van max. 22 cm en voor vloeistofhoeveelheden tot wel 10 liter. Bij afwijkende omstandigheden kan de opwarmtijd langer duren en kunnen er temperatuurafwijkingen optreden. De kalvermelkverwarmer mag niet worden gebruikt als temperatuurmeetapparaat.

3. Veiligheidsinstructies



LET OP!

Hete oppervlakken en defecte aansluitkabels. Gevaar voor brandwonden, elektrische schokken, brand en kortsluiting. Gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Plaats het apparaat niet op warmtegevoelige voorwerpen en oppervlakken.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft ook na het uitschakelen van het apparaat heet! Raak het verwarmingselement niet aan en plaats het niet op warmtegevoelige oppervlakken.
- Zorg ervoor dat de bak voor de te verwarmen vloeistof is gemaakt van hittebestendig Materiaal.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor bestemde vloeistoffen.
- Breng het aansluitkabel niet in contact met hete oppervlakken, hitte, Olie of scherpe randen.
- Beoogd gebruik van het aansluitsnoer: gebruik het aansluitsnoer niet om de stekker eruit te trekken of het apparaat te dragen. Hang het aansluitsnoer aan de geïntegreerde kabelhouder (5) op wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Overschrijd nooit de maximale onderdompeling! (stand „max“, (zie pagina 3))
- Overschrijd de minimale onderdompeling nooit! (stand „min“, (zie pagina 3))
- Zorg ervoor dat het apparaat alleen wordt gebruikt voor het beoogde gebruik door personen met de nodige vakkennis.
- Zorg ervoor dat de spanningsaanduiding op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
- Sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten die afzonderlijk zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (FI) van 30 mA.
- Gebruik geen stekkerdozen. Dit apparaat is zeer krachtig.
- Controleer voor elk gebruik of het apparaat, en met name de Aansluitkabel, in perfecte staat is. Neem het apparaat niet in gebruik als een onderdeel defect is.
- Laat het apparaat niet onbeheerd werken.
- Bewaar het apparaat altijd op een veilige, voor kinderen onbereikbare en droge plaats.
- Verwijder het typeplaatje nooit en vervang het indien nodig.
- Neem de nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsveiligheidsvoorschriften in acht.
- Zorg ervoor dat het handvat en de aansluitkabel niet in contact komen met de te verwarmen vloeistof.
- Het apparaat is conform aan Beschermingsklasse IPX7
- Het apparaat mag niet volledig worden gedompeld.
- De te verwarmen vloeistof mag niet worden aangeraakt terwijl het apparaat is ingeschakeld.
- Koppel het apparaat los van het stroomnet voordat u het uit de te verwarmen vloeistof haalt.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve stoffen en in een explosieve atmosfeer.
- Controleer het apparaat regelmatig op lekken (afdichtingen, kabeldoorvoeren en schroefverbindingen). Het nalaten van deze controle kan tot aanzienlijk Gevaar leiden.
- Defecte aansluitkabels, behuizingsonderdelen of Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant of een erkend elektrotechnisch bedrijf worden vervangen of uitgevoerd.
- Het apparaat mag niet worden bediend via een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk telebesturingssysteem.

4. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:
1) Regelunit
2) Aansluitkabel
3) dompelbuis
4) Verwarmingselement met externe temperatuursensor
5) Draaiknop
6) Controlelampje

5. Bediening

5.1 Vóór het eerste gebruik

Reinig het oppervlak van de radiator (4) vóór het eerste gebruik grondig met lauw water. Controleer het apparaat op zichtbare gebreken. Let daarbij vooral op de aansluitkabel (2), de schroefverbinding van het deksel en de verbinding van de dompelbuis (3) met de radiator (4).

5.2 Vóór het inschakelen

Plaats het apparaat in de te verwarmen vloeistof voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Houd daarbij rekening met de maximale en minimale onderdompeling van het apparaat. Deze is aangeduid op de dompelbuis (3). Zorg ervoor dat de emmer of het vat met de te verwarmen vloeistof stevig op een vlakke en stabiele ondergrond staat, om te voorkomen dat het apparaat omvalt.

5.3 Vloeistof verwarmen

5.3.1 Steek de stekker in een stopcontact dat door een erkend gespecialiseerd bedrijf is geïnstalleerd en beveiligd is met een aardlekschakelaar (FI) met een uitschakelstroom van 30 mA. De vloeistof mag nu niet meer worden aangeraakt!

5.3.2 Stel de draaiknop (5) in op de gewenste stand. (0) komt conform met de minimale temperatuur, ( ) komt conform met een temperatuur van ongeveer 40 °C en ( ) komt conform met een temperatuur van ongeveer 80 °C.
Tijdens de opwarmfase brandt het rode Controlelampje.



Let op: Gebruik het apparaat alleen onder toezicht. Let er bij langdurig verwarmen op dat het vloeistofpeil niet onder de minimale onderdompeling daalt. Dek het apparaat of de bak in geen geval af.

5.3.3. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, schakelt de Verwarming uit en gaat het Controlelampje uit. Opmerking:

- De opwarmtijd is afhankelijk van vele factoren, met name van de begintemperatuur van de vloeistof, de ingestelde gewenste temperatuur, de omgevingsstemperatuur, de hoeveelheid vloeistof en de vorm en Isolatie van de bak.
- Om grote hoeveelheden vloeistof op een homogene Temperatuur te brengen, moet de vloeistof eventueel handmatig worden omgewoeld.
- Verwarming tot 100 °C is alleen mogelijk onder optimale omstandigheden met betrekking tot alle invloedsfactoren.
- Als het apparaat in de bak blijft staan, wordt er bij een daling van de Temperatuur opnieuw verwarmd, zodat de ingestelde doeltemperatuur wordt gehandhaafd (warmhoudmodus).

5.4. Het apparaat uitschakelen

Om het apparaat uit te schakelen, zet u de draaiknop (5) op stand (0) en trekt u het aansluitkabel uit het stopcontact.



LET OP!

Gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

Het oppervlak van het verwarmingselement blijft ook na het uitschakelen van het apparaat heet! Raak het verwarmingselement niet aan en plaats het niet op hittegevoelige of brandbare oppervlakken. Tip: Dompel het apparaat direct na gebruik onder in koud of warm water. Hierdoor is het verwarmingselement gemakkelijker te reinigen en koelt het gelijkmatig uit.

6. Reiniging / Onderhoud



LET OP!

Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik! Trek de stekker uit het stopcontact en laat de verwarmingselement afkoelen voordat u begint met de reinigingswerkzaamheden.

Na elk beoogd gebruik moet de Kalvermelkverwarmer worden gereinigd. Het verwarmingselement kan worden gereinigd met een zachte sponsdoek (gebruik geen wortelborstel, staalborstel, staalspons of andere schurende reinigingsmiddelen) en lauw zeepwater worden gereinigd. Voor de reiniging van het handvat en de staande buis gebruik je een zachte, licht bevochtigde doek of lap, die absoluut vrij moet zijn van oplosmiddelen (Aceton, benzine, alcohol e.d.).

7. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Neem in geval van een reparatie contact op met een erkend elektrotechnisch bedrijf of stuur het apparaat ter reparatie naar de fabrikant. Ook een defecte aansluitkabel mag, om gevaren te voorkomen, alleen door de fabrikant of een erkend elektrotechnisch bedrijf worden vervangen.

8. Technische gegevens

Model Kalvermelkverwarmer	FastHeat Plus
Type	14154
Vermogen	1.700 W
Spanning	230 V
Beschermingsklasse	IPX7
Gewicht	2,8 kg
Hoogte	81 cm
Diameter radiator	16,5 cm
Min. onderdompeling:	16 cm
Max. onderdompeling	69 cm
Temperatuurregelbereik	0 - 90 °C

Technische wijzigingen voorbehouden.

Marcado CE / Declaración de conformidadCE
Hierbij verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze handleiding beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. Het Marcado CE geeft aan dat aan de richtlijnen van de Europese Unie is voldaan.



Elektrisch afval
De exploitant is verantwoordelijk voor de correcte afvoer van het product nadat het niet meer functioneert. Houd u aan de geldende voorschriften in uw land. Het apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid. In het kader van de EU-richtlijn inzake de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat gratis ingezameld bij gemeentelijke inzamelpunten of recyclingcentra, of kan het worden teruggebracht naar gespecialiseerde winkels die een terugnameservice aanbieden. De correcte verwijdering draagt bij aan de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor Mens en milieu.

(SV) FastHeat Plus – Kalvmjölksvärmare med konvektionsuppvärmning

1. Allmän information

Denna bruks- och säkerhetsanvisning är avsedd för användaren. Läs igenom anvisningarna noggrant och följ föreskrifterna och anvisningarna innan du tar enheten i drift!

2. Användningsändamål / Avsedd användning

Kalvmjölksvärmaren är avsedd att värma mjölk och foder som beretts med vatten. Kalvmjölksvärmaren får inte användas för andra ändamål, i synnerhet inte för att förhindra att vatten fryser i fodertråg och inte heller för att värma aggressiva flytande vätskor. Vid felaktig användning och ingrepp i apparaten upphör tillverkarens Garanti- och ansvarsanspråk att gälla. Kalvmjölksvärmarens funktion har optimerats för användning i cylindriska behållare med en medeldiameter på max. 22 cm och för vätskemängder på upp till 10 liter. Vid avvikande förhållanden kan uppvärmningstiden förlängas och temperaturavvikelser kan uppstå. Kalvmjölksvärmaren får inte användas som temperaturmätare.

3. Säkerhetsanvisningar



VARNING!
Heta ytor och defekta anslutningskabel. Fara för brännskador, el , brand och kortslutning. Fara för personskador och materiella skador vid felaktig användning!

- Placera inte apparaten på värmekänsliga föremål eller ytor.
- Värmeelementets yta är het även efter att apparaten har stängts av! Rör inte vid värmeelementet och placera det inte på värmekänsliga ytor.
- Se till att behållaren för den flytande vätskan som ska värmas upp är tillverkad av ett värmetåligt material.
- Använd endast apparaten i flytande vätskor som den är avsedd för.
- Låt inte anslutningsledningen komma i kontakt med heta ytor, värme, Olja eller vassa kanter.
- Använd inte anslutningssladden för att dra i kontakten eller bära apparaten. Häng upp anslutningssladden i den inbyggda kabelhållaren (5) när apparaten inte är i bruk.
- Överskrid aldrig det max. nedsänkningsdjupet! (Läge "max", (se sida 3))
- Underskrid aldrig det minsta nedsänkningsdjupet! (Läge "min", (se sida 3))
- Se till att enheten endast används av personer med lämplig sakkunskap.
- Se till att spänningsangivelsen på typskylten stämmer överens med spänningen i strömkällan.
- Anslut endast apparaten till eluttag som är separat skyddade med en jordfelsbrytare (FI) på 30 mA.
- Använd inte grenuttag. Denna apparat har mycket hög effekt.
- Kontrollera före varje användning att apparaten, särskilt anslutningskabeln, är i felfri skick. Ta inte apparaten i drift om någon komponent är defekt.
- Använd inte apparaten utan uppsikt.
- Förvara alltid apparaten på ett säkert ställe, utom räckhåll för barn och på en torr plats.
- Ta aldrig bort typskylten och byt ut den vid behov.
- Följ nationella och internationella föreskrifter för säkerhet, hälsa och arbetsmiljö.
- Låt inte handtaget och anslutningsledningen komma i kontakt med den flytande vätskan som ska värmas upp.
- Enheten överensstämmer med Kapslingsklass IPX7
- Enheten får inte vara komplett doppad i vätska.
- Den flytande vätskan som ska värmas får inte beröras när apparaten är påslagen.
- Koppla bort enheten från elnätet innan den tas upp ur den flytande vätskan som ska värmas upp.

- Denna enhet får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av enheten och förstår de faror som detta medför. Barn får inte använda enheten. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får
  inte utföras av barn.
- Använd inte apparaten i närheten av explosiva ämnen och i explosionsfarlig atmosfär.
- Kontrollera regelbundet att apparaten är tät (tätningar, kabelgenomföringar och skruvförband). Underlåtenhet att utföra denna kontroll kan medföra betydande fara.
- Defekta anslutningskablar, höljesdelar eller Reparationer får endast bytas ut eller utföras av tillverkaren eller en auktoriserad elinstallatör.
- Enheten får inte drivas via en extern tidsbrytare eller ett separat fjärrstyrningssystem.

4. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:
1) Reglerenhet
2) Anslutningskabel
3) Doppningsrör
4) Värmeelement med extern temperaturgivare
5) Vridreglage
6) Kontrolllampa

5. Användning

5.1 Före första användningen

Rengör värmeelementets (4) yta noggrant med ljummet vatten före första användningen. Kontrollera att enheten inte uppvisar några synliga fel. Kontrollera särskilt anslutningskabeln (2), skruvförbandet på höljet samt anslutningen mellan doppröret (3) och värmeelementet (4).

5.2 Innan du slår på apparaten

Placera enheten i den flytande vätskan som ska värmas upp innan du ansluter kontakten till uttaget. Beakta då enhetens maximala och minimala nedsänkningsdjup. Detta är märkt på nedsänkningsröret (3). Se till att hinken eller kärlet med den vätska som ska värmas upp står säkert på ett plant och stabilt underlag för att undvika att enheten välter.

5.3 Uppvärmning av flytande vätska

5.3.1 Sätt i kontakt i ett uttag som har installerats av ett auktoriserat företag och som är skyddat med en jordfelsbrytare (FI) med en utlösningsström på 30 mA. Vätskan får nu inte längre vidröras!

5.3.2 Ställ i vridreglaget (5) på önskad nivå. (0) överensstämmer med lägsta temperaturen, ( ) överensstämmer med en temperatur på cirka 40 °C och ( ) överensstämmer med en temperatur på cirka 80 °C.
Under uppvärmningsfasen lyser den röda Kontrolllampan.



Obs: Använd endast apparaten under uppsikt. Se till att vätskenivån inte sjunker under det minsta nedsänkningsdjupet vid lång uppvärmning. Täck under inga omständigheter över apparaten eller behållaren.

5.3.3. När önskad temperatur har uppnåtts stängs värmaren av och Kontrolllampaen slocknar. Anmärkningar:

- Uppvärmningstiden beror på många faktorer, framför allt vätskans utgångstemperatur, den inställda önskade temperaturen, omgivningstemperaturen, vätskemängden samt behållarens form och Isolering.
- För att få större mängder av flytande vätska att nå en jämn temperatur kan det vara nödvändigt att manuellt cirkulera vätskan.
- Uppvärmning till 100 °C är endast möjlig under optimala förhållanden vad gäller alla påverkande faktorer.
- Om apparaten lämnas kvar i behållaren återuppvärms den när Temperaturen sjunker, så att den inställda önsketemperaturen bibehålls (värmehållningsläge).

5.4. Stänga av enheten

För att stänga av apparaten, ställ vridreglaget (5) på läge (0) och ta av anslutningskabeln ur Uttaget.



VARNING!

Fara för personskada och materiella skador vid felaktig användning!

Värmeelementets yta är het även efter att apparaten har stängts av! Rör inte vid värmeelementet och placera det inte på värmekänsliga eller brandfarliga ytor.

Tips: Placera apparaten i kallt eller varmt vatten direkt efter användning. På så sätt blir värmeelementet lätt att rengöra och det svalnar jämnt.

6. Rengöring / Underhåll



VARNING!

Fara för personskador och materiella skador vid felaktig användning! Dra ur nätsladden och låt värmeelementet svalna innan stadarbete påbörjas.

Kalvmjölksvärmaren måste utföras efter varje användning. Värmeelementet kan utföras med en mjuk svamp (använd inte Rotborste, stålborste, stålsvamp eller andra slipande rengöringsmedel) och ljummet tvålvatten. För rengöring av handtaget och stativröret ska du använda en mjuk, lätt fuktad trasa eller duk som absolut måste vara fri från lösningsmedel (Aceton, bensin, alkohol eller liknande).

7. Underhåll och reparationer

Enheten är underhållsfritt. Vid ett fel måste enheten omedelbart tas ur drift. Vid Reparationer, vänd dig till en auktoriserad elinstallatör eller skicka enheten till tillverkaren för Reparationer. Även en defekt anslutningskabel får endast bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad elinstallatör för att förebygga risker.

8. Tekniska data

Modell för uppvärmning av kalvmjölk	FastHeat Plus
typ	14154
Effekt	1 700 W
Spänning	230 V
Kapslingsklass	IPX7
Vikt	2,8 kg
Höjd	81 cm
Radiatorns diameter	16,5 cm
Min. nedsänkningsdjup	16 cm
Max. nedsänkningsdjup	69 cm
Temperaturregleringsområde	0–90 °C

Tekniska ändringar förbehålls.

CE-försäkran omöverensstämmelse
Albert KERBL GmbH försäkrar härmed att den produkt/den apparat som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller de grundläggande kraven samt övriga tillämpliga bestämmelser och direktiv. CE-märkningarna innebär att produkten uppfyller Europeiska unionens direktiv.



Elavfall
Det är användarens ansvar att avfallshantera produkten på ett korrekt sätt när den inte längre är funktionsduglig. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Enligt EU-direktivet om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater tas enheten emot kostnadsfritt vid kommunala insamlingsställen eller återvinningsstationer, eller kan lämnas tillbaka till specialbutiker som erbjuder en återtagningstjänst. Korrekt avfallshantering bidrar till miljöskyddet och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö.

(FI) FastHeat Plus – vasikoiden maitolämmitin , jossa on konvektiokierto

1. Yleisiä ohjeita

Tämä käyttö- ja turvallisuusohje on tarkoitettu käyttäjälle. Lue ohjeet huolellisesti läpi ja noudata määräyksiä ja ohjeita ennen laitteen käyttöönottoa!

2. Käyttötarkoitus / Määräysten mukainen käyttö

Vasikoiden maitolämmitin on tarkoitettu maidon ja vedellä valmistetun rehun lämmittämiseen. Vasikoiden maitolämmintä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, erityisesti ruokintakaukaloissa olevan veden jäätymisen estämiseen tai syövyttävien nesteiden lämmittämiseen. Laitteen väärinkäyttö ja siihen tehtävät muutokset raukeuttavat valmistajan takuu- ja vastuuvapausvaatimukset. Vasikoiden maitolämmitinin käyttö on optimoitu käytettäväksi sylinterimäisissä astioissa, joiden keskimääräinen halkaisija on maks. 22 cm, ja jopa 10 litran nestemäärälle. Poikkeavissa olosuhteissa lämpenemisaika voi pidentyä ja lämpötilassa voi esiintyä poikkeamia. Vasikoiden maitolämmitintä ei saa käyttää lämpötilan mittauslaitteena.

3. Turvalausekkeet



VAROITUS!

Kuumat pinnat ja vialliset Liitäntäkaapelit. Palovammojen, sähköiskujen , tulipalojen ja oikosulkujen vaara. Vammojen ja omaisuusvahinkojen vaara vääränlaisesta käytöstä!

- Älä aseta laitetta lämpöherkkien esineiden tai pintojen päälle.
- Lämmityselementin pinta on kuuma myös laitteen virran katkaisun jälkeen! Älä kosketa lämmityselementtiä tai aseta sitä lämpöherkille pinnoille.
- Varmista, että lämmitettävän nesteen säiliö on valmistettu lämmönkestävästä Materiaalista.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettujen nestemäisten nesteiden kanssa.
- Älä liitäntäkaapelilla joutu kosketuksiin kuumien pintojen, lämmön, öljyn tai terävien reunojen kanssa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa pistokkeen vetämiseen tai laitteen kantamiseen. Ripusta liitäntäjohto integroituun kaapelipidikkeeseen (5), kun laite ei ole käytössä.
- Älä koskaan ylitä maksimaalista upotus syvyyttä! (Asento ”max”, (katso sivu 3))
- Älä koskaan alita min. upotus syvyyttä! (asento ”min”,ks.sivu(X))
- Varmista, että laitetta käytetään vain henkilöillä, joilla on asianmukainen ammattitaito.
- Varmista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa virtalähteen jännitettä.
- Kytke laite vain pistorasioihin, jotka on suojattu erillisellä 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä (FI).
- Älä käytä monipistorasioita. Tämä laite on erittäin tehokas.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite, erityisesti Liitäntäkaapeli, on moitteettomassa kunnossa. Älä ota laitetta käyttöön, jos jokin osa on viallinen.
- Älä jätä laitetta käyttöön ilman valvontaa.
- Säilytä laite aina turvallisessa paikassa, lapsille ulottumattomissa ja kuivana.
- Älä koskaan poista laitteen tyyppikilpiä ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Noudata kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuusmääräyksiä.
- Älä anna kahvan tai liitäntäkaapelin joutua kosketuksiin lämmitettävän nestemäisen nesteen kanssa.
- Laite vastaa kotelointiluokkaa IPX7 vaatimuksiin
- Laitetta ei saa kastettaa täydellisesti nesteessä.
- Nestemäistä lämmitettävää nestettä ei saa koskettaa, kun laite on päällä.
- Irrota laite verkkovirrasta ennen kuin nostat sen lämmitettävästä nestestä.

- Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla on puutteellista kokemusta ja tietämystä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisen käytön suhteen ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa käyttää laitetta. Käyttäjän suorittamaa puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset.
- Laitetta ei saa käyttää räjähtävien aineiden tai räjähdysherkän ilmakehän läheisyydessä.
- Tarkista laitteen tiiviys säännöllisesti (tiivisteet, kaapeliläpiviennit ja ruuviliitokset). Tämän tarkastuksen laiminlyönti voi aiheuttaa merkittävän vaaran.
- Vialliset liitosjohdot, kotelon osat tai Korjaukset saa vaihtaa tai suorittaa vain valmistaja tai sähköalan ammattilainen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai erillisen etäohjausjärjestelmän avulla.

4. Laitteen rakenne

Laite koostuu seuraavista osista:
1) Ohjausyksikkö
2) Liitäntäkaapeli
3) Upotusputki
4) Lämmityselementti, jossa on ulkoinen lämpötila-anturi
5) Säätönuppi
6) Merkkivalo

5. Käyttö

5.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdistus lämmityselementin (4) pintaa haalealla vedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Tarkista laitteesta näkyvät viat. Tarkista erityisesti liitäntäkaapeli (2), kotelon kannen ruuviliitos sekä upotusputken (3) liitos lämmityselementtiin (4).

5.2 Ennen virran kytkemistä

Aseta laite lämmitettävään nestemäiseen nesteeseen ennen kuin liität liittimen pistorasiaan. Huomioi laitteen suurin ja pienin upotus syvyys. Ne on merkitty upotusputkeen (3). Varmista, että sanko tai astia, jossa on lämmitettävä neste, seisoo tukevasti tasaisella ja vakaalla alustalla, jotta laite ei kaadu.

5.3 Nesteiden lämmittäminen

5.3.1 Kytke verkkovirta pistokkeeseen, jonka on asentanut hyväksytty ammattilainen ja joka on suojattu vikavirtasuojakytkimellä (FI), jonka laukaisuvirta on 30 mA. Nestettä ei saa enää koskettaa!

5.3.2 Säädä kiertosäädin (5) halutulle tasolle. (0) vastaa minimilämpötilaa, ( ) vastaa noin 40 °C:n lämpötilaa ja ( ) vastaa noin 80 °C:n lämpötilaa.
Lämmitysvaiheen aikana punainen merkkivalo palaa.



Tärkeää: Käytä laitetta vain valvonnan alaisena. Pitkittyneen lämmittämisen aikana varmista, että nesteen pinta ei laske alle vähimmäispituisen upotus syvyyden. Älä missään tapauksessa peitä laitetta tai astiaa.

5.3.3. Kun asetuslämpötila on saavutettu, lämmitys sammuu ja merkkivalo sammuu. Huomautuksia:

- Lämmitysaika riippuu monista tekijöistä, erityisesti nesteen lähtölämpötilasta, asetetusta tavoitelämpötilasta, ympäristön lämpötilasta, nesteen määrästä sekä astian muodosta ja eristyksestä.
- Suurten nestemäärien lämmittämiseksi tasaiseksi Lämpötilaksi nestettä on tarvittaessa sekoitettava manuaalisesti.
- Lämmittäminen 100 °C:een on mahdollista vain, jos kaikki vaikuttavat tekijät ovat optimaaliset.
- Jos laite jätetään astiaan, lämmitystä jatketaan Lämpötilan laskiessa, jotta asetettu tavoitelämpötila pysyy vakaana (lämmönpitotila).

5.4. Laitteen sammuttaminen

Sammuta laite asettamalla kiertosäädin (5) asentoon (0) ja riisumalla liitäntäkaapeli pistorasiasta.



VAROITUS!

Vääränlaisesta käytöstä on vaara henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen aiheuttamiselle!

Lämmittimen pinta on kuuma myös laitteen sammuttamisen jälkeen! Älä kosketa lämmitintä äläkä aseta sitä lämpöherkille tai syttyville pinnoille.

Vinkki: Aseta laite heti käytön jälkeen kylmään tai lämpimään veteen. Tällöin lämmityselementti on helposti puhdistettava ja se jäähtyy tasaisesti.

6. Puhdistus / Huolto



VAROITUS!

Vaara henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen aiheuttamiseksi vääränlaisesta käytöstä!

Irrota virtajohto pistorasiasta ja anna lämmittimen jäähtyä ennen siivoustyöjen aloittamista.

Vasikoiden maitolämmitin on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen. Lämmitin voidaan puhdistaa pehmeällä sieniliinalla (älä käytä juuriharjaa, teräsharjaa, terässieniä tai muita hankaavia puhdistusaineita) ja haalealla saippuavedellä. Kahvan ja tukiputken puhdistukseen käytä pehmeää, hieman kostutettua kangasta tai rievua, joka ei sisällä liuottimia (Asetoni, bensiiniä, alkoholia tms.).

7. Huolto ja korjaus

Laite on huoltovapaa. Vian sattuessa laite on välittömästi poistettava käytöstä. Korjauksen yhteydessä ota yhteyttä sähköasennusliikkeeseen tai lähetä laite valmistajalle korjattavaksi. Myös viallinen liitäntäjohto saa vaihtaa vain valmistaja tai sähköasennusliike vaarojen välttämiseksi.

8. Tekniset tiedot

Vasikoiden maitolämmitin -malli	FastHeat Plus
tyyppi	14154
Teho	1 700 W
Jännite	230 V
Kotelointiluokka	IPX7
Paino	2,8 kg
Korkeus	81 cm
Lämmittimen halkaisija	16,5 cm
Min. upotus syvyys	16 cm
Maks. upotus syvyys	69 cm
Lämpötilan säätöalue	0–90 °C

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

CE :n CE-vaatimustenmukais **uusvaku**utus Albert KERBL GmbH vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu tuote/laite on perusvaatimusten sekä muiden asiaankuuluvien määräysten ja direktiivien mukainen. CE-merkki osoittaa, että tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien vaatimukset.



Sähköromu
Tuotteen asianmukainen hävittäminen sen käyttöiän päätyttyä on käyttäjän vastuulla. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. EU:n sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin mukaisesti laite otetaan vastaan maksutta kunnallisissa keräyspisteissä tai kierrätyskeskuksissa, tai se voidaan palauttaa jälleenmyyjille, jotka tarjoavat takaisinottopalvelua. Asianmukainen hävittäminen edistää ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset haitalliset vaikutukset ihmisiin ja ympäristöön.

(DA) FastHeat Plus – Kalvemælkevarmer med konvektionsopvarmning

1. Generelle bemærkninger

Denne brugs- og sikkerhedsvejledning er beregnet til brugeren. Læs vejledningen omhyggeligt igennem, og overhold forskrifterne og anvisningerne, inden du tager apparatet i brug!

2. Anvendelsesformål / Bestemt anvendelse

Kalvemælkevarmeren er beregnet til opvarmning af mælk og foder, der er tilberedt med vand. Kalvemælkevarmeren må ikke anvendes til andre formål, især ikke til at forhindre, at vand fryser i foderskåle, eller til opvarmning af aggressive væsker. Ved uhensigtsmæssig anvendelse og indgreb i apparatet bortfalder producentens Garanti- og erstatningsansvar. Kalvemælkevarmerens funktion er optimeret til anvendelse i cylindriske beholdere med en middeldiameter på maks. 22 cm og til væskemængder op til 10 liter. Ved afvigende forhold kan opvarmningstiden forlænges, og der kan opstå temperaturafvigelser. Kalvemælkevarmeren må ikke anvendes som temperaturmåler.

3. Sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Varme overflader og defekte tilslutningskabler. Fare for forbrændinger, elektriske stød, brand og kortslutning. Fare for personskade og materielle skader ved forkert brug!

- Apparatet må ikke placeres på varmefølsomme genstande og overflader.
- Varmeelementets overflade er stadig varm, selv efter at apparatet er slukket! Varmeelementet må ikke berøres eller placeres på varmefølsomme overflader.
- Sørg for, at beholderen til den væske, der skal opvarmes, er fremstillet af et varmebestandigt materiale.
- Apparatet må kun anvendes til de flydende væsker, det er beregnet til.
- Tilslutningsledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader, varme, olie eller skarpe kanter.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at trække i stikket eller bære apparatet. Hæng tilslutningsledningen op på den integrerede kabelholder (5), når apparatet ikke er i brug.
- Overskrid aldrig den maks. indsænkningsdybde! (Position „max“, (se Side 3))
- Underskrid aldrig den min. indsænkningsdybde! (position „min“, (se Side 3))
- Sørg for, at apparatet kun anvendes af personer med den nødvendige faglige viden.
- Sørg for, at spændingsangivelsen på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.
- Tilslut kun apparatet til stikkontakter, der er separat sikret med en fejlstrømsafbryder (FI) på 30 mA.
- Brug ikke stikdåser med flere udtag. Dette apparat har en meget høj effekt.
- Kontroller før hver brug, om apparatet, især Tilslutningskablet, er i fejlfri stand . Tag ikke apparatet i brug, hvis en komponent er defekt.
- Enheden må ikke benyttes uden opsyn.
- Opbevar altid apparatet sikkert, utilgængeligt for børn og på et tørt sted.
- Fjern aldrig typeskiltet, og udskift det om nødvendigt.
- Overhold nationale og internationale sikkerheds-, sundheds- og arbejdsmiljøbestemmelser.
- Håndtaget og tilslutningsledningen må ikke komme i kontakt med den væske, der skal opvarmes.
- Apparatet overholder beskyttelsesart IPX7
- Apparatet må ikke dyppes helt.
- Den flydende væske, der skal opvarmes, må ikke berøres, mens apparatet er tændt.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen, inden det fjernes fra den flydende væske, der skal opvarmes.

- Dette apparat må anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer. Børn må ikke anvende apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der udføres af brugeren, må ikke udføres af børn.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af eksplosive stoffer og i eksplosionsfarlige omgivelser.
- Kontroller regelmæssigt, at apparatet er tæt (Tætninger, kabelføringer og skruesamlinger). Manglende overholdelse af denne kontrol kan medføre betydelig fare.
- Defekte tilslutningsledninger, kabinettdele eller Reparationer må kun udskiftes eller udføres af producenten eller en autoriseret el-installatør.
- Apparatet må ikke betjenes via en ekstern tidsur eller et separat fjernstyringssystem.

4. Enhedens opbygning

Apparatet består af følgende komponenter:
1) Reguleringsenhed
2) Tilslutningskabel
3) Dykkerrør
4) Varmeelement med udvendig temperaturføler
5) Drejeknap
6) Kontrollampe

5. Betjening

5.1 Før første brug

Rengør radiatorens (4) overflade grundigt med lunkent vand inden første brug. Kontroller apparatet for synlige fejl. Kontroller især tilslutningskablet (2), skruetilslutningen på kabinettets låg samt forbindelsen mellem dyprøret (3) og radiatoren (4).

5.2 Før tænding

Sæt apparatet ned i den flydende væske, der skal opvarmes, inden stikket sættes i stikkontakten. Overhold apparatets maksimale og minimale indsænkningsdybde. Denne er mærket på dykkerrøret (3). Sørg for, at spanden eller beholderen med den væske, der skal opvarmes, står sikkert på et plant og stabilt underlag for at undgå, at apparatet vælter.

5.3 Opvarmning af væske

5.3.1 Sæt stikket i en Stikkontakt, der er installeret af en autoriseret fagvirksomhed og sikret med en fejlstrømsafbryder (FI) med en udløsningsstrøm på 30 mA. Væsken må nu ikke længere berøres!

5.3.2 Indstil drejeknappen (5) på det ønskede trin. (0) overholder den laveste Temperatur, ( ) overholder en Temperatur på ca. 40 °C, og ( ) overholder en Temperatur på ca. 80 °C. Under opvarmningsfasen lyser den røde Kontrollampe.



Obs: Apparatet må kun benyttes under opsyn. Ved lang opvarmning skal De sørge for, at væskestanden ikke falder nederst under den minimale Indsænkningsdybde. Dæk under ingen omstændigheder apparatet eller beholderen til.

5.3.3. Når den indstillede Temperatur er nået, slukkes opvarmningen, og Kontrollampen slukkes. Bemærkninger:

- Opvarmningstiden afhænger af mange faktorer, især væskens udgangstemperatur, den indstillede måltemperatur, omgivelsestemperaturen, væskemængden samt beholderens form og Isolering.
- For at bringe store mængder af væske op på en ensartet Temperatur kan det være nødvendigt at omrøre væsken manuelt.
- Opvarmning til 100 °C er kun mulig under optimale betingelser med hensyn til alle påvirkende faktorer.
- Hvis apparatet forbliver i beholderen, genopvarmes det, når temperaturen falder, således at den indstillede måltemperatur opretholdes (varmholdningsfunktion).

5.4. Slukning af apparatet

For at slukke for apparatet skal drejeknappen (5) indstilles til trin (0), og tilslutningskabelet skal tag af stikkontakten.



FORSIGTIG!

Fare for personskade og materielle skader ved forkert brug!

Varmeelementets overflade er stadig varm, selv efter at apparatet er slukket! Rør ikke ved varmeelementet, og placer det ikke på varmefølsomme eller brændbare overflader.

Tip: Sæt apparatet i koldt eller varmt vand umiddelbart efter brug. Dette gør det let at rengøre varmeelementet, og det afkøles jævnt.

6. Rengøring / Vedligeholdelse



FORSIGTIG!

Fare for personskade og materielle skader ved forkert brug! Træk stikket ud af stikkontakten, og lad varmeelementet køle af, inden Rengøringsarbejdet påbegyndes.

Kalvemælkevarmeren skal udføres en rengøring efter hver anvendelse. Varmeelementet kan rengøres med en blødt svampeklud (brug ikke Rodbørste, stålbørster, stålsvampe eller andre skurende Rengøringsmidler) og lunkent sæbevand. For rengøring af håndtaget og stativrøret skal du bruge en blød, let fugtet klud eller et stykke stof, der absolut skal være uden opløsningsmidler (Aceton, benzin, alkohol eller lignende).

7. Vedligeholdelse og reparationer

Apparatet er vedligeholdelsesfrit. I tilfælde af en defekt skal apparatet straks tages ud af drift. I tilfælde af reparationer bedes De henvende Dem til en autoriseret el-installatør eller sende apparatet til reparation hos producenten. Også en defekt tilslutningsledning må kun udskiftes af producenten eller en autoriseret el-installatør for at forebygge farer.

8. Tekniske data

Model af kalvemælkevarmer	FastHeat Plus
Type	14154
Ydeevne	1.700 W
Spænding	230 V
Beskyttelsesart	IPX7
Vægt	2,8 kg
Højde	81 cm
Radiatorens diameter	16,5 cm
Min. indsænkningsdybde	16 cm
Maks. indsænkningsdybde	69 cm
Temperaturreguleringsområde	0 - 90 °C

Tekniske ændringer forbeholdes.

CE-overensstemmelseserklæring
Albert KERBL GmbH erklærer hermed, at det produkt/den enhed, der er beskrevet i denne vejledning, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige relevante bestemmelser og direktiver. CE-mærket angiver, at produktet opfylder Europa's direktiver.

Elektroskrot
Det er brugerens ansvar at bortskaffe produktet korrekt, når det ikke længere er funktionsdygtigt. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I henhold til EU-direktivet om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr modtages apparatet gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugsstationer, eller det kan returneres til specialforhandlere, der tilbyder en returordning. Korrekt bortskaffelse bidrager til miljøbeskyttelsen og forhindrer mulige skadelige virkninger på mennesker og miljø.

(PL) FastHeat Plus – Podgrzewacz mleka dla cieląt z ogrzewaniem konwekcyjnym

1. Ogólne wskazówki

Niniejsza instrukcja obsługi i bezpieczeństwa jest przeznaczona dla użytkownika. Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie zapoznać się z instrukcją oraz przestrzegać przepisów i wskazówek!

2. Przeznaczenie / Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Podgrzewacz mleka dla cieląt jest przeznaczony do podgrzewania mleka oraz paszy przygotowanej z dodatkiem wody. Nie wolno używać podgrzewacza mleka dla cieląt do innych celów, w szczególności do zapobiegania zamarzaniu wody w korytach na paszę oraz do podgrzewania agresywnych cieczy. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz ingerencji w urządzenie wygasają roszczenia gwarancyjne i odszkodowawcze wobec producenta. Działanie podgrzewacza mleka dla cieląt zostało zoptymalizowane do użytkowania w cylindrycznych pojemnikach o średnicy maks. 22 cm i do objętości cieczy do 10 litrów. W przypadku innych warunków czas rozgrzewania może się wydłużyć i mogą wystąpić odchylenia temperatury. Podgrzewacza mleka dla cieląt nie można używać jako przyrządu do pomiaru temperatury.

3. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA!

Gorące powierzchnie i uszkodzone przewody podłączeniowe. Zagrożenie poparzeń, porażenia prądem elektrycznym

, pożaru i zwarcia. Zagrożenie obrażeń ciała i szkód materialnych w wyniku niewłaściwego użytkowania!

- Nie należy stawiać urządzenia na przedmiotach i powierzchniach wrażliwych na ciepło.
- Powierzchnia elementu grzejnego pozostaje gorąca nawet po wyłączeniu urządzenia! Nie dotykać elementu grzejnego ani nie stawiać go na powierzchniach wrażliwych na ciepło.
- Należy upewnić się, że pojemnik na podgrzewaną ciecz jest wykonany z materiału odpornego na wysoką temperaturę.
- Urządzenie należy używać wyłącznie z cieczami, do których jest przeznaczone.
- Nie dopuścić do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi powierzchniami, źródłami ciepła, Olejem lub ostrymi krawędziami.
- Nie używać przewodu zasilającego do wyciągania wtyczki ani do przenoszenia urządzenia. Gdy urządzenie nie jest w użyciu, zawiesić przewód zasilający na wbudowanym uchwycie (5).
- Nigdy nie przekraczać maksymalnej głębokości zanurzenia! (Pozycja „max", (patrz Strona 3))
- Nigdy nie zanurzać poniżej minimalnej głębokości zanurzenia! (pozycja „min.", (patrz Strona 3))
- Należy upewnić się, że urządzenie jest użytkowane wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę fachową.
- Należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła zasilania.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek sieciowych zabezpieczonych oddzielnym wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI) 30 mA.
- Nie używać gniazdek wielokrotnych. Urządzenie to charakteryzuje się bardzo dużą mocą.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, a zwłaszcza Przewód podłączeniowy, jest w nienagannym stanie. Nie uruchamiać urządzenia, jeśli którykolwiek z elementów jest uszkodzony.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci i w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie usuwać tabliczki znamionowej urządzenia i w razie potrzeby ją wymienić.
- Należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony pracy.
- Nie dopuścić do kontaktu uchwytu i przewodu przyłączeniowego z podgrzewaną cieczą.
- Urządzenie odpowiada rodzajowi zabezpieczenia IPX7.
- Urządzenia nie wolno kompletnie zanurzać.

- Nie wolno dotykać podgrzanej cieczy, gdy urządzenie jest włączone.
- Przed wyjęciem urządzenia z podgrzewanej Cieczy należy odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, o ile są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenie. Dzieci nie mogą używać tego urządzenia. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu substancji wybuchowych ani w atmosferze wybuchowej.
- Należy regularnie sprawdzać szczelność urządzenia (Uszczelnienia, przepusty kablowe i połączenia śrubowe). Zaniedbanie tej kontroli może prowadzić do poważnego Zagrożenia.
- Uszkodzone przewody przyłączeniowe, elementy obudowy lub Naprawy mogą być wymieniane lub wykonywane wyłącznie przez producenta lub wyspecjalizowaną firmę elektryczną.
- Urządzenie nie może być sterowane za pomocą zewnętrznego zegarowego przełącznika czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

4. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących elementów:

1) Jednostka sterująca
2) Przewód podłączeniowy
3) Rurka zanurzeniowa
4) Element grzejny z zewnętrznym czujnikiem temperatury
5) Pokrętło regulacyjne
6) Lampka kontrolna

5. Obsługa

5.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeprowadzić czyszczenie powierzchni grzejnika (4) letnią wodą. Należy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń. W szczególności należy sprawdzić Przewód podłączeniowy (2), połączenie śrubowe pokrywy obudowy oraz łącznik rurki zanurzeniowej (3) z grzejnikiem (4).

5.2 Przed włączeniem

Przed podłączeniem wtyczki do Gniazdka należy umieścić urządzenie w cieczy, która ma zostać podgrzana. Należy przy tym przestrzegać maksymalnej i minimalnej głębokości zanurzenia urządzenia. Jest ona oznaczona na rurze zanurzeniowej (3). Należy upewnić się, że wiadro lub naczynie z cieczą przeznaczoną do podgrzania stoi stabilnie na równej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec przewróceniu się urządzenia.

5.3 Podgrzewanie cieczy

5.3.1 Podłącz wtyczkę zasilającą do gniazdka zainstalowanego przez uprawnioną firmę specjalistyczną i zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI) o prądzie zadziałania 30 mA. Nie wolno już dotykać cieczy!

5.3.2 Ustaw pokrętło (5) na żądany poziom. (0) odpowiada minimalnej temperaturze, ( ) odpowiada temperaturze około 40°C, a ( ) odpowiada temperaturze około 80°C.
Podczas fazy podgrzewania świeci się czerwona Lampka kontrolna.



Uwaga: Urządzenie należy eksploatować wyłącznie pod nadzorem. W przypadku dłuższego ogrzewania należy upewnić się, że poziom cieczy nie spadnie poniżej minimalnej Głębokości zanurzenia. W żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia ani pojemnika.

5.3.3. Po osiągnięciu temperatury zadanej ogrzewanie wyłącza się, a Lampka kontrolna gaśnie. Wskazówki:
- Czas nagrzewania zależy od wielu czynników, w szczególności od temperatury początkowej cieczy, ustawionej temperatury zadanej, Temperatury otoczenia, ilości cieczy oraz kształtu i Izolacji zbiornika.
- Aby doprowadzić większe ilości cieczy do jednolitej Temperatury, może być konieczne ręczne mieszanie cieczy.
- Ogrzanie do 100 °C jest możliwe tylko w optymalnych warunkach pod względem wszystkich czynników wpływających na proces.
- Jeśli urządzenie pozostanie w naczyniu, po spadku temperatury nastąpi ponowne podgrzanie, tak aby utrzymać ustawioną temperaturę docelową (tryb utrzymywania ciepła).

5.4. Wyłączanie urządzenia

Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić pokrętło (5) w pozycji (0) i wyciągnąć Przewód podłączeniowy z Gniazdka.



UWAGA!

Nieprawidłowe użytkowanie stanowi zagrożenie dla obrażeń ciała i uszkodzenia mienia!

Powierzchnia grzejnika pozostaje gorąca nawet po wyłączeniu urządzenia! Nie należy dotykać grzejnika ani stawiać go na powierzchniach wrażliwych na ciepło lub łatwopalnych.

Wskazówka: Zaraz po użyciu urządzenie należy zanurzyć w zimnej lub ciepłej wodzie. Dzięki temu grzejnik ma łatwe czyszczenie i równomiernie stygnie.

6. Czyszczenie / Prace konserwacyjne



UWAGA!

Zagrożenie obrażeń ciała i szkód materialnych w wyniku nieprawidłowego użytkowania!

Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż grzejnik ostygnie.

Po każdym użytkowaniu podgrzewacz mleka dla cieląt należy wyczyścić. Grzejnik można czyścić za pomocą miękką gąbką (nie należy używać szczotek ryżowych, szczotek drucianych, gąbek stalowych ani innych środków czyszczących o działaniu ściernym) oraz letnią wodą z mydłem. Do czyszczenia uchwytu oraz rury stojącej należy używać miękkiej, lekko zwilżonej tkaniny lub szmatki, która musi być bez rozpuszczalników (Acetonu, benzyny, alkoholu itp.).

7. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie wymaga konserwacji. W przypadku usterki urządzenie należy natychmiast wyłączyć z eksploatacji. W razie konieczności naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego serwisu elektrycznego lub wysłać urządzenie do producenta w celu naprawy. Również uszkodzony przewód zasilający może być wymieniony wyłącznie przez producenta lub specjalistyczny serwis elektryczny, aby zapobiec zagrożeniom.

8. Dane techniczne

Model podgrzewacza mleka dla cieląt	FastHeat Plus
Typ	14154
Moc	1 700 W
Napięcie	230 V
Rodzaj zabezpieczenia	IPX7
Waga	2,8 kg
Wysokość	81 cm
Średnica grzejnika	16,5 cm
Min. głębokość zanurzenia	16 cm
Maks. głębokość zanurzenia	69 cm
Zakres regulacji temperatury	0–90 °C

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Deklaracja zgodnościCE
Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz pozostałymi obowiązującymi przepisami i dyrektywami. Znak CE oznacza zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej.



Elektroodpady
Za prawidłową utylizację produktu po zakończeniu jego eksploatacji odpowiada użytkownik. Należy przestrzegać właściwych przepisów obowiązujących w kraju użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłego pojemnika na odpady. Zgodnie z dyrektywą UE w sprawie utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego urządzenie można bezpłatnie oddać w gminnych punktach zbiórki lub punktach recyklingu albo zwrócić do wyspecjalizowanych sprzedawców oferujących usługę odbioru zużytego sprzętu. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnym szkodliwym skutkom dla ludzi i środowiska.

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.com
www.kerbl.com

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

14154=BA_FastHeat_Plus_148x210_0926